



張雙慶教授

Professor CHANG Song-hing

張雙慶教授是著名方言學學者，在研究中國東南部方言和文化方面貢獻良多。他於 2011 年從香港中文大學中國語言及文學系退休前，曾一連獲得政府研究資助局四個方言項目的資助，對香港新界方言、閩語及關中方言作調查研究。退休後，他仍然孜孜不倦，繼續研究和教育工作。張教授在中大任教逾四十載，期間曾兼任聯合書院副院長、通識教育主任、學生輔導主任及大學校董等職位。

中國方言學、文字音韻學和古典小說是張教授的主要學術興趣，他對粵語、閩語、客語及粵北土話有深入研究，著作甚豐，包括《客贛方言調查報告》、《香港新界方言》、《樂昌土話研究》等書。張教授對近代漢語詞匯有深入研究，他利用古典小說及戲曲的資料研究閩、粵方言詞語，把兩種學術興趣結合在一起，並且取得成績。

張教授在中大取得學士和碩士學位，1971 年起即留校出任助教，迄今教齡近五十年，可謂桃李滿門，他熱心教學，深受學生的愛戴。不少學生繼承衣鉢，在專上學院或中學從事研究或教學工作。教學以外，張教授曾兼任中大中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心主任，並任《中國語文研究》和《中國語文通訊》主編多年。

Prof. Chang Song-hing is a distinguished scholar in Chinese dialectology, who has contributed significantly to the study of dialects and culture of Southeast China. Before his retirement from the Department of Chinese Language and Literature of the Chinese University of Hong Kong (CUHK) in 2011, he had received funding for four research projects from the Government's Research Grants Council to conduct research on the dialects of the New Territories, Fujian, and Guanzhong. He has continued to work tirelessly in research and education since his retirement. During his more than 40 years of teaching at CUHK, he had also served as Associate College Head, Dean of General Education, and Dean of Students of United College as well as a member of the University Council.

Chinese dialectology, text phonology, and classical fiction are the major research areas of Prof. Chang. He has conducted in-depth studies of the Yue, Min, and Hakka dialects as well as those of people living in northern Guangdong. A prolific scholar, his publications include *A Report on the Survey of the Hakka and Gan Dialects*, *The Dialects of the New Territories, Hong Kong*, and *A Study of the Lechang Dialect*. Prof. Chang has also done lots of research on modern Chinese lexicology. Combining his interests in dialectology and classical fiction, he has used information from Chinese classical fiction and operas to study the vocabulary of the Min and Yue dialects. And the results have been fruitful and well received by academia.

Prof. Chang received his Bachelor's and Master's degrees from CUHK. He started working in the University as a teaching assistant in 1971 and has since taught for nearly 50 years. He is considered a passionate teacher who is well loved by his students. Many of those he taught and nurtured have followed in his steps to become researchers or teachers in tertiary institutions or secondary schools. In addition

退休後，他繼續為中大服務，擔任中文系客座教授、中國文化研究所名譽研究員，並應邀到浸會大學出任訪問教授，開設科目。又應「勵進教育中心」的邀請，到各中學介紹文字改革問題。此外，張教授一直為聯合書院籌辦文學藝術活動，連續七屆主辦華文旅遊文學研討會，編輯出版了六部論文集。他曾出任文學雜誌《百家》社長，出版《百家》近四十期，在文學方面作出貢獻。為團結中大中文系校友，並帶領校友在語文教學界發揮作用，他組織「中大中文系校友會」，並出任首二屆會長。

張教授一直大力支持香港公開大學，先後出任人文社會科學院多個中文課程的校外考試委員，兩次為「中國古典小說」科目編撰教材。2018年擔任「文學批評與人生 — 第四屆兩岸四地華文文學講座」籌委會副主任，又曾來校主持多場重要專題講座。社會服務方面，他曾任香港各界文化促進會副理事長，現任全國漢語方言學會理事、香港華文文學研究學會常務副會長及福建中學、何文田官立中學校董。張教授曾獲特區政府民政事務局頒發嘉許狀，以表彰他在推動社會文教活動方面的貢獻。

為表揚張雙慶教授對香港及本校之貢獻，現恭請副校長頒授榮譽大學院士榮銜予張雙慶教授。

to teaching, Prof. Chang was also Director of the T. T. Ng Chinese Language Research Centre of the Institute of Chinese Studies at the University, where he was the Chief Editor of two academic journals, *Studies in Chinese Linguistics* and *Newsletter of Chinese Language*, for many years.

After retirement, Prof. Chang has continued to serve CUHK as an adjunct professor in the Chinese Department and an honorary research fellow at the Institute of Chinese Studies. He was invited to take up the post of Visiting Professor at Hong Kong Baptist University, where he set up new courses. At the invitation of the Endeavour Education Centre, he went to secondary schools to talk about the problem of script reform. Moreover, Prof. Chang has helped organize literary and cultural activities for the United College of CUHK. He organized seven 'International Conferences on Travel Writings in Chinese', and edited six proceedings. Being a literature specialist, Prof. Chang published nearly 40 issues of *Park Literary Magazine* while serving as its President. He established the CUHK Chinese Language and Literature Alumni Association to unite the alumni of the Chinese Department and lead them to play a role in language teaching, and served as its President for two terms.

A staunch supporter of the OUHK, Prof. Chang was an external examiner of several Chinese programmes of its School of Arts and Social Sciences and served twice as the course developer for Classical Chinese Fiction. He was Deputy Head of the Organizing Committee of 'Life and Literary Criticism: The 4th Cross-Straits Seminar of Literature and Arts in Chinese' in 2018 and has delivered guest lectures at the University. His public services include serving as a director of the Chinese Dialect Society, an executive vice-president of the Hong Kong Chinese Literature Research Society, and a member of the Fukien Secondary School Board and the Homantin Government Secondary School Board. He was a vice-convenor of the Hong Kong Culture Association. Prof. Chang was awarded a commendation certificate by the Home Affairs Department of the HKSAR Government for his outstanding contributions to education and promotion of culture.

In recognition of Prof. Chang Song-hing's contributions to Hong Kong and the University, may I invite the Pro-Chancellor to present him with the Honorary University Fellowship.